

2009 H1N1 INFLUENZA VACCINE

วัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 (H1N1) เชื้อเป็น (วัคซีนพ่นจมูก) สิ่ง ที่ ค ว ร ท ร า บ

1 ไขหวัด 2009 เอช1เอ็น1 คืออะไร

ไขหวัด 2009 เอช1เอ็น1 (บางครั้งเรียกว่าไขหวัดหมู) เกิดจากเชื้อไวรัสไขหวัดใหญ่สายพันธุ์ใหม่ ซึ่งแพร่อยู่ในหลาย ๆ ประเทศ

เช่นเดียวกับไวรัสไขหวัดใหญ่อื่น ๆ ไขหวัด 2009 เอช 1เอ็น 1 สามารถแพร่จากผู้หนึ่งไปสู่อีกผู้หนึ่งทาง ไอ จาม และบางครั้งจากการจับต้องสิ่งของที่เปื้อนเชื้อไวรัส

อาการของไขหวัด 2009 เอช 1 เอ็น 1:

- อ่อนเพลีย
- มีไข้
- เจ็บคอ
- ปวดกล้ามเนื้อ
- หนาวสั่น
- ไอ
- จาม

บางคนอาจมีอาการท้องเสียและอาเจียนร่วมด้วย

หลายคนจะมีอาการดีขึ้นภายในหนึ่งสัปดาห์ แต่บางคนอาจเกิดโรคปอดบวมหรือมีอาการป่วยรุนแรงอื่น ๆ

บางคนอาจต้องพักรักษาตัวในโรงพยาบาลหรือเสียชีวิตได้

2 ไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 ต่างจากไขหวัดใหญ่ธรรมดา (ฤดูกาล) อย่างไร

ไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลเปลี่ยนไปปีต่อปี แต่มีสายพันธุ์ใกล้เคียงกัน

บุคคลที่เคยเป็นไขหวัดใหญ่มาแล้วในปีที่ผ่านมา มักจะมีภูมิคุ้มกันต่อไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล (ร่างกายของบุคคลเหล่านั้นได้สร้างภูมิคุ้มกันขึ้นเพื่อต่อต้านกับเชื้อไวรัสชนิดนี้)

ไขหวัดใหญ่ 2009 เอช1เอ็น1 เป็นไวรัสสายพันธุ์ใหม่ ซึ่งต่างจากไวรัสไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลอย่างมาก

บุคคลทั่วไปไม่มีภูมิคุ้มกันต่อไขหวัด 2009 เอช 1 เอ็น 1 น้อยมากหรือไม่มีเลย (ร่างกายไม่ได้เตรียมพร้อมที่จะต่อสู้กับไวรัส)

3 วัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1

ได้มีวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ 2009 เอช1เอ็น1 เกิดขึ้นแล้ว

- วัคซีนชนิดนี้มีการผลิตเหมือนกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล
- มีความปลอดภัยและประสิทธิภาพเช่นเดียวกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล
- ไม่สามารถป้องกันอาการป่วยที่คล้ายคลึงกับไขหวัดใหญ่ที่เกิดจากไวรัสตัวอื่น
- ไม่สามารถป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลได้ ท่านควรได้รับวัคซีนป้องกันไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาลด้วย หากท่านต้องการป้องกันจากเชื้อไขหวัดใหญ่ตามฤดูกาล

วัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อเป็น (หรือ LAIV) เป็นชนิดพ่นจมูก

เอกสารนี้จะอธิบายถึงวัคซีนไขหวัดใหญ่ชนิดเชื้อเป็น

วัคซีนชนิดเชื้อตายได้ผลิตขึ้นแล้วซึ่งเป็นแบบฉีด จะอธิบายให้ทราบแยกต่างหากในเอกสารฉบับอื่น

วัคซีน 2009 เอช1เอ็น1 LAIV

ไม่มีส่วนผสมของไธเมอร์ซอล (thimerosal)

หรือสารป้องกันการบูด

อนุญาตให้ใช้ได้กับบุคคลที่มีอายุตั้งแต่ 2 ถึง 49 ปี

วัคซีนผลิตจากไวรัสที่ทำให้เชื้ออ่อนแอลงแล้ว ดังนั้นจะไม่ทำให้เกิดอาการป่วย

4 ใครบ้างที่ควรได้รับวัคซีนไขหวัดใหญ่ 2009 เอช 1 เอ็น 1 และเมื่อไรที่ควรรับวัคซีน

ใคร

LAIV ได้รับอนุญาตให้ใช้กับคนที่มีความอายุ 2 ถึง 49 ปี ซึ่งไม่ได้ตั้งครรภ์และไม่มีปัญหาสุขภาพบางอย่าง (ดูที่หมายเลข 5) บุคคลที่ได้รับการแนะนำให้รับวัคซีน 2009 กับบุคคลดังต่อไปนี้ เลข 1 เอ็น 1 LAIV ก่อนผู้อื่นคือผู้ที่มีสุขภาพแข็งแรงซึ่ง:

- มีอายุ 2 ถึง 24 ปี
- มีอายุ 25 ถึง 49 ปีและ
 - อาศัยหรือดูแลเด็กก่อนที่อายุน้อยกว่า 6 เดือน หรือ
 - เจ้าหน้าที่แพทย์หรือบุคลากรในห้องฉุกเฉิน

เมื่อมีวัคซีนมากขึ้น บุคคลที่มีสุขภาพแข็งแรงทั่วไปที่มีความอายุ 25 ถึง 49 ปีควรต้องรับวัคซีนด้วยเช่นกัน

หมายเหตุ: ในขณะที่บุคคลบางกลุ่มไม่ควรต้องรับ LAIV - เช่น หญิงตั้งครรภ์ ผู้ที่มีปัญหาสุขภาพเรื้อรัง และเด็กที่มีอายุ 6 เดือนถึง 2 ปี - สำคัญมากที่บุคคลเหล่านี้ต้องได้รับวัคซีน บุคคลเหล่านี้ควรฉีดวัคซีนป้องกันไข้หวัดใหญ่

รัฐบาลกลางได้จัดวัคซีนนี้ให้กับบุคคลที่ต้องการรับตามความสมัครใจ

แต่อย่างไรก็ตามกฎหมายของแต่ละรัฐหรือนายจ้างอาจบังคับให้บุคคลบางประเภทต้องได้รับวัคซีน

เมื่อไร

รับวัคซีนทันทีเมื่อเริ่มมีไข้

เด็กที่มีอายุจนถึง 9 ปีควรได้รับวัคซีน 2 ครั้งห่างกันประมาณ 1 เดือน เด็กโตและผู้ใหญ่ต้องรับวัคซีนเพียงหนึ่งครั้ง

5 บางคนไม่ควรได้รับวัคซีนหรือรอก่อน

ท่านไม่ควรรับ 2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV ถ้าท่านมีอาการแพ้อย่างรุนแรง (ถึงชีวิต) ต่อไข่หรือส่วนผสม อื่น ๆ ของวัคซีน แจ้งให้บุคคลที่ให้วัคซีนแก่ท่าน ทราบถึงอาการแพ้อย่างรุนแรง

กลุ่มบุคคลดังต่อไปนี้ไม่ควรได้รับวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV:

- ไม่ควรให้วัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV
- เด็กที่มีอายุน้อยกว่า 2 ปี และผู้ใหญ่ที่มีอายุมากกว่า 50 ปี
- หญิงตั้งครรภ์
- บุคคลที่มีระบบภูมิคุ้มกันต่ำ
- บุคคลที่มีปัญหาทางด้านสุขภาพเรื้อรังเช่น:
 - โรคหัวใจ
 - โรคไตหรือโรคตับ
 - โรคปอด
 - โรคหืด
 - โรคที่เกิดจากความผิดปกติในการเผาผลาญอาหาร เช่นเบาหวาน
 - โรคโลหิตจางและโรคโลหิตบกพร่องอื่น ๆ
- เด็กที่มีอายุน้อยกว่า 5 ปีที่เป็นโรคหืดหรือมีอาการหายใจมีเสียงหวีดหนึ่งหรือสองครั้งเมื่อปีที่ผ่านมา
- บุคคลที่มีความผิดปกติของกล้ามเนื้อหรือเส้นประสาท (เช่น อัมพาตเนื่องจากสมองได้รับบาดเจ็บ) ซึ่งทำให้เกิดปัญหาเรื่องการหายใจหรือการกลืน
- บุคคลที่ต้องคลุกคลีกับคนที่มีระบบภูมิคุ้มกันบกพร่อง (ต้องรักษาตัวในสถานที่ควบคุมสภาพแวดล้อม เช่นหน่วยเปลี่ยนไขกระดูก)
- เด็กหรือวัยรุ่นที่กำลังรับการรักษากับยาแอสไพรินเป็นเวลานาน

หากท่านมีอาการป่วยปานกลางหรือรุนแรง ควรรอจนหายป่วยก่อนจึงค่อยรับวัคซีน หากท่านเป็นหวัดหรือป่วยเล็กน้อย ท่านสามารถรับวัคซีนได้ตามปกติ

แจ้งให้แพทย์ทราบหากท่านเคยมีอาการ:

- แพ้อย่างรุนแรงถึงขั้นเกือบเสียชีวิตหลังจากได้รับวัคซีน ป้องกันไข้หวัดใหญ่ตามฤดู
- อาการผิดปกติของระบบประสาทอย่างร้ายแรง (Guillain-Barre Syndrome หรือ GBS) อาการเหล่านี้อาจจะไม่ใช่เหตุผลที่ต้องหลีกเลี่ยงการรับวัคซีน แต่เจ้าหน้าที่แพทย์สามารถช่วยตัดสินใจให้ท่านได้

2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV สามารถให้พร้อมกับวัคซีนส่วนมากได้ แจ้งให้แพทย์ทราบถึงวัคซีนอื่น ๆ ที่ได้รับภายในหนึ่งเดือนที่ผ่านมา

หรือวางแผนที่จะรับวัคซีนในเดือนต่อไป ไม่ควรได้รับ
เอช 1 เอ็น 1 LAIV และ LAIV ตามฤดู พร้อมกัน

6 อันตรายจากวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV

วัคซีนก็เหมือนยารักษาโรคอื่น ๆ อาจทำให้เกิดปัญหา
ร้ายแรงได้ เช่นเกิดปฏิกิริยาแพ้ยาอย่างรุนแรง แต่ความ
เสี่ยงจากวัคซีนใด ๆ
ที่จะทำอันตรายร้ายแรงหรือเสียชีวิตเกิดขึ้นได้น้อยมาก ๆ

อันตรายจากวัคซีน 2009 เอช 1 เอ็น 1 LAIV
อาจเกิดขึ้นได้เช่นเดียวกับวัคซีนไขหวัดใหญ่ตามฤดู
LAIV:

ปัญหาเล็กน้อย:

มีรายงานว่าเด็กและวัยรุ่นที่มีอายุ 2-17
ปีบางคนมีปฏิกิริยาบ้าง รวมถึง:

- หล คัดจมูกหรือไอ
- มีไข้
- และปวดกล้ามเนื้อ
- หายใจหอบ
- หรืออาเจียรเป็นครั้งคราวหรือท้องเสีย

เคยมีรายงานว่าผู้ใหญ่ที่มีอายุ 18-49 ปีบางคนมีอาการ:

- หลหรือคัดจมูก
- เจ็บคอ
- หनावสั้น อ่อนเพลีย/อ่อนแอ
- ปวดหัว

ปัญหารุนแรง:

- อาการแพ้วัคซีนอย่างรุนแรงถึงขั้นเป็นอันตรายต่อชีวิต
เกิดขึ้นน้อยมาก
หากเกิดขึ้นจริงจะเกิดภายในสองสามนาทีถึงสองสาม
ชั่วโมงหลังจากได้รับวัคซีน
- ในปี 1976
วัคซีนไขหวัดหมูชนิดเชื้อตายที่ผลิตขึ้นก่อนหน้านี้มีความ
เกี่ยวข้องกับ Guillain-Barre Syndrome (GBS) แต่
LAIV ไม่มีความเกี่ยวข้องกับ GBS

7

ควรปฏิบัติอย่างไรเมื่อเกิดปฏิกิริยาแพ้อย่างรุนแรง

สิ่งที่ควรสังเกต

อาการผิดปกติต่าง ๆ เช่นมีไข้สูงหรือพฤติกรรมที่เปลี่ยนแปลงไป อาการของการแพ้อย่างรุนแรง รวมทั้งการ
หายใจลำบาก เสียงแหบ หรือหายใจหอบ ลมพิษ
ซีดขาว อ่อนเพลีย หัวใจเต้นเร็ว หรือเวียนศีรษะ

สิ่งที่ควรปฏิบัติ

- โทรศัพทหาแพทย์หรือพาผู้ป่วยไปพบแพทย์ทันที
 - แจ้งให้แพทย์ทราบว่ามียะไรเกิดขึ้น วันที่ เวลาที่
เกิดขึ้น และวันที่ได้รับวัคซีน
 - ขอให้แพทย์ของท่านเขียนรายงานเกี่ยวกับปฏิกิริยา
ที่เกิดขึ้นจากวัคซีนใน แบบฟอร์ม (VAERS) หรือ
ท่านสามารถรายงาน ผ่านเว็บไซต์ของ VAERS ได้ที่
www.vaers.hhs.gov หรือโทรศัพท์แจ้งที่หมายเลข
1-800-822-7967
- VAERS ไม่ได้ให้คำปรึกษาทางการแพทย์

8 โปรแกรมช่วยเหลือขาดแคลนสำหรับการได้รับ อันตรายจากวัคซีนแห่งชาติ

หากท่านหรือบุตรของท่านเกิดปฏิกิริยาแพ้ต่อวัคซีน
การฟ้องร้องต่อศาลถูกจำกัดโดยกฎหมาย

แต่อย่างไรก็ตามรัฐบาลกลางมีโปรแกรมที่จ่ายค่ารักษา
พยาบาลและค่าใช้จ่ายอื่น ๆ
ที่เกิดขึ้นสำหรับบุคคลบางประเภทที่มีอาการแพ้อย่างรุนแรงต่อวัคซีนนี้ สำหรับ

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับโปรแกรมนี

โทรสอบถามที่หมายเลข **1-888-275-4772**

หรือเยี่ยมชมเว็บไซต์ของโครงการที่

www.hrsa.gov/countermeasurescomp/default.htm.

9 สามารถหาข้อมูลเพิ่มเติมได้อย่างไร

- สอบถามแพทย์ของท่านซึ่งสามารถให้เอกสารที่
บรรจุอยู่ในกล่องวัคซีนหรือแนะนำแหล่ง
ความรู้จากที่อื่นได้
- โทรถามกระทรวงสาธารณสุขท้องถิ่นหรือของรัฐ

- ติดต่อศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค (CDC):
 - โทร **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
หรือ
 - เยี่ยมชมเว็บไซต์ของ CDC ที่ www.cdc.gov/h1n1flu หรือ www.cdc.gov/flu
 - เยี่ยมชมเว็บไซต์ ที่ www.flu.gov

DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

Vaccine Information Statement - Thai
2009 H1N1 LAIV 10/2/09
Translation provided by Asian Pacific Health Care Venture, Inc.
Page 4 of 4